

# KUMA<sup>®</sup>

ID No:

## MONTERINGS- OG VEDLIGEHOLDELSES- VEJLEDNING



CERTIFICATE OF CONFORMITY  
CE for Kitchen : EN13310-2004



CERTIFICATE OF CONFORMITY  
No. 652 SR EN 14688:2007

[www.kuma.dk](http://www.kuma.dk)

## Monterings- og vedligeholdelsesvejledning

Tillykke med Deres nye vask/bordplade fra KUMA.

Varen skal kontrolleres straks ved modtagelse og inden montering. Såfremt der konstateres fejl, skal De inden montering, og **inden 7 dage**, kontakte Deres forhandler. Skader der konstateres efter montering, betragtes som sket ved montering eller ved brug, og er ikke reklamationsberettiget.

Hvis montering ikke finder sted 2 dage efter modtagelse, skal vasken/bordpladen ligge på et tæppe, på et plant underlag, med oversiden nedad.

### Garanti

Købelovens bestemmelser er gældende, medmindre anden aftale er indgået.

Reklamationsretten omfatter ikke:

- \* Skader som følge af slag, tab eller stød.
- \* Skader opstået under transport, medmindre dette er anført på fragtbrevet.
- \* Indirekte eller direkte følge af force majeure.
- \* Følger af fejlbehandling ved rengøring, eller andre ydre påvirkninger.

### Montering

Vasken/bordpladen må aldrig bruges som arbejdsbord. Dæk forsvarligt af f.eks. ved montering af spejl, fliser o.lign. Før vasken/bordpladen monteres på skabe, placeres der enten elastisk fuger af gummi eller en silikone klat, der lægges for hver 30 cm. (Brug endelig ikke for meget).

Vaske har som standard overløb og hul for bundventil i standardmål, undtaget vaske med KUMA7<sup>®</sup> afløbssystem. Bundventiler kan leveres som tillægsprodukt til vasken.

Vasken/bordpladen er overfladebehandlet og klar til brug.

**OBS!** Ved vaske uden overløb, skal der være lovpligtigt gulv afløb.

### Pleje og vedligehold af alle KUMA materialer

Til daglig rengøring anbefales KUMA Clean. Anvend ikke rengøringsmidler med slibestoffer, som f.eks. skurepulver. For at bevare bordpladens/vaskens flotte og smudsafvisende overflade, anbefales det at bruge KUMA Seal 1-3 gange årligt.

### Fjernelse af kalk og andre aflejringer på alle syrefaste KUMA materialer

Til fjernelse af kalk og aflejringer anbefales KUMA Superscrub og KUMA Lime.

KUMA Lime sprayes på bordpladen, og lad det virke i ca. 5 minutter, skyl herefter af med vand.

KUMA Superscrub er anvendelig ved vanskelige pletter, såsom f.eks. makeup m.v.

**KUMA Lime må ikke anvendes på Terrazzo og Pearl.**

Ved kalkaflejringer på Terrazzo og Pearl, kan der anvendes en skuresvamp, og efterbehandles med KUMA Seal.

### Generel produktinfo

Da alle støbte produkter er håndlavede, kan struktur, farve og finish variere fra det ene produkt til det andet. Der vil derfor kunne forekomme mindre forskelle i den leverede vask/bordplade i forhold til den vejledende farveprøve som er vist i KUMAs salgsmateriale eller ved forhandleren.

Dette er ikke en fejl - men viser blot, at det er et unikt produkt.

I forbindelse med polering af blanke overflader vil der fremkomme polerspor, der i koncentreret lys kan danne sole. Disse er ikke reklamationsberettigede.

Pga. produktionsmetoderne kan der forekomme ubetydelige luftporer, og enkelte sten/glas kan med tiden løsne sig i Terrazzo, Pearl, Graphalit<sup>®</sup> Quartz og Graphalit<sup>®</sup> Glass. De små huller/luftporer der kan forekomme, har ingen indvirkning på brugen eller holdbarheden af produktet og er ikke reklamationsberettiget.

Mindre skader, ridser, løse sten/glas kan repareres med reparations sæt. Ved bestilling af reparations sæt, skal vaske nr. eller materiale/farve oplyses, samt skadens omfang.

For materialer i den mørke ende af farveskalaen, gælder det samme som for alle øvrige mørke materialer, de er mere plejkrævende da støv, ridser, kalk og dagligt slid, vil være mere synligt.

Produkterne leveres efter bestilte mål, med forbehold for måltolerancer på -3/+5 mm på alle længder/dybder og -2/+2 mm på pladetykkelser. Tolerance på pilehøjde på krumninger, er -2/+2 mm.

Vi anbefaler, at fremløbstemperaturen ikke overstiger 65 grader. For KUMA køkken materialer anbefaler vi ikke temperaturpåvirkninger på over 135 grader (tør varme). Ved afkøling af gryder o.lign. skal der anvendes bordskåner.

Vær opmærksom på, at ved vasketyper med flad bund, kan der ligge lidt vand tilbage i kummen.



## TRÆ OG LYS

Træ – både finér og massivt træ – forandrer sig, når det udsættes for lys. Her i Norden ved vi alle, at egetræ ændrer sig fra det lyse og friske egetræ til en mere uensartet gylden farve. Det samme gør sig gældende for de fleste andre træsorter.

Træets farve og nuancer ændrer sig i takt med påvirkningen af lys - og i takt med at træet modnes.

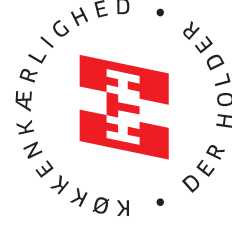
I et køkken af træ udvikler alle dele sig ikke i samme hastighed eller retning. Tænk bare på, hvordan lyset falder ind på køkkenet. Nogle af køkkenelementerne bliver måske udsat for lys halvdelen af dagen, mens andre dele overhovedet ikke udsættes for direkte sollys.

HTH har lang erfaring i at overfladebehandle træ. Der er alligevel ingen overfladebehandling, som kan fjerne træets naturlige forskelle. Et moderne køkken består af en række forskellige materialer. Indenfor materialet træ er der naturlige forskelle både i det oprindelige materiale og i den senere udvikling.

### / AT LEVE MED TRÆ BETYDER, AT MAN MÅ:

- acceptere træets naturlige forskelle
- acceptere træets naturlige udvikling
- glæde sig over et levende naturmateriale.

## / AT LEVE MED / TRÆ OG LAK



hth.dk

hth.dk

# VERDEN FORANDRER SIG ALT ER I BEVÆGELSE INGENTING STÅR STILLE

Mennesker og natur indgår hele tiden i nye sammenhænge og processer. Denne forandring kendetegner også det mest brugte materiale i moderne nordisk køkkenindustri: TRÆ.

Fra naturens side er alle skabninger forskellige. Det gælder selvfølgelig også det træ, vi bruger i køkkenindustrien.

HTH bruger store mængder naturtræ - både finér og massivt træ. Vi har fokus på at finde så ensartede kvaliteter som muligt. Men vi bliver selvfølgelig nødt til at acceptere nogen variation. Den naturlige variation går under betegnelsen "farveforskelle".

Ved at kombinere finér og massivt træ i samme træsort kan udseendet blive lidt forskelligt. Men hos HTH værdsætter vi disse forskelle. Også i køkkener skal der være plads til naturens små forskelligheder.



## AT LEVE MED LAK

Når du vælger en model med en malet front får du et eksklusivt udseende.

Ud over at give farve til fronten er lakken med til at beskytte træet. Det er derfor vigtigt, at lakken er hel, uden ridser og skader. Et køkken, som bruges hver dag, udsættes for slitage og slag, og små skader er næsten umulige at undgå.

Uanset om du har valgt en hvidmalet front eller en front malet i en af vore andre farver, er det vigtigt, at du reparerer eventuelle småskader med en reparationslak. Det forhindrer, at fugt og damp trænger ind i fronten og forlænger dermed levetiden på køkkenet.

Reparationslakken kan du købe i alle vore HTH-butikker.

## HUSK VEDLIGEHODELSE

Hvis du ikke vedligeholder de lakerede emner, kan garantien blive forkortet.

Hvis du vedligeholder de lakerede fronter jævnligt, vil de holde sig fine og skinnende i mange år. Her er et par tips til, hvad du bør være specielt opmærksom på. Du finder en komplet vedligeholdelsesvejledning på [hth.dk](http://hth.dk), eller du kan få den hos din lokale HTH-forhandler.

### DAGLIG BRUG OG RENGØRING

Generelt skal du være opmærksom på, at lakerede fronter ikke bør udsættes for langvarig kontakt med damp eller vand. Tør derfor fronterne af for at forhindre fugtskader, umiddelbart efter de har været udsat for vand eller damp. Både bordplader og de lakerede fronter kan blive skadet af den varme damp fra opvaskemaskinen, når denne åbnes lige efter, at den er færdig. Tør derfor af med en tør klud, eller endnu bedre - vent med at åbne maskinen. Det er umuligt at undgå, at der kommer snavs og fedtpletter på fronterne. I vedligeholdelsesvejledningen finder du gode råd til, hvordan du fjerner de mest genstridige pletter uden at beskadige de lakerede overflader.

### REPARER DE LAKEREDE FRONTER

Det er svært at undgå skader i lakken på fronterne i et køkken. Reparer skaden så snart den opstår med reparationslakken. Derved forhindrer du, at fugt trænger ind i lågen.

### HØJGLANSLAKEREDE FRONTER

Højglanslakerede fronter er utroligt lækre. De er lakeret med en speciel teknik, som gør, at det ikke er nødvendigt at vedligeholde dem på samme måde som almindelig fronter. Vi har fremstillet et særligt vedligeholdelsessæt, som vi anbefaler, at du bruger. Du kan købe sættet i den lokale HTH-butik.





# TRYG VED DET HELE

Garanti for kvalitet,  
holdbarhed og godt indeklima

**25** ÅRS  
GARANTI

# INDHOLD



**Tryghed med lang udløbstid**  
Garanti for kvalitet i 25, 5 og 2 år.

4

**Sund at bo sammen med**  
Sikker på et godt indeklima

6

**Garanti for omtanke**  
Bordplader med FSC-mærket

8

**Garantier med mere**  
Garanti for mere end holdbarhed

10

**Vi er tilfredse, når du er**  
Giv os den ros og ris, vi fortjener

12



# DET ER EN KVALITET I SIG SELV AT VÆRE TRYK

Tryghed er noget, der følger med, når du køber dit køkken, bad eller garderobe hos os. Vi garanterer, at dine nyanskaffelser kan klare at blive brugt mange år ud i fremtiden. Og at det hele er behageligt at leve sammen med. Vores køkkener er nemlig udstyret med Indeklimamærket, som Teknologisk Institut har hånd i hanke med. Det er derfor, du kan være helt tryk ved vores køkkener, bad og garderober.

GARANTI PÅ UDVALGTE DELE

**25** ÅRS

 GARANTI

DU ER  
GARANTERET  
MANGE GODE ÅR





I køkkenet foregår der noget hver eneste dag. Lågerne ryger op og i utallige gange. Og skufferne bliver trukket ud og skubbet ind igen og igen. Det kræver gedigent materiel og ædle dele at få det hele til at glide år efter år. Derfor giver vi 25 års garanti på skuffesider og skinner, hængsler, trådvarer og de skinner og metalbeslag, der hører til trådvarerne.

### **Fem år på den sikre side**

Vi giver dig fem års garanti på dit køkken, bad og garderobe. Skabe, bordplader, vaske, blandingsbatterier (drypgaranti), greb, LED belysning og indbygningsspots er dækket af garantien.

### **To år på resten**

Du får to års garanti på de øvrige dele til dit bad, garderobe og køkken, for eksempel hårde hvidevarer og frithængende lamper. Det betyder på ingen måde begrænsninger af dine rettigheder som forbruger i forhold til de ufravigelige regler, der står i Købeloven.

### **Reklamationsret**

Uanset om du har købt varer med eller uden montage, har du reklamationsret på dem. Finder du fejl ved det, du har købt hos os, skal du henvende dig i butikken med dit købsbevis. Vi undersøger varen og afgør, om den er dækket af garantien. Er den det, erstatter vi den med en ny eller udbedrer fejlen. Drejer det sig om en HTH-produceret vare, får du en bekræftelse på din reklamation og en dato for, hvornår vi kontakter dig.

### **Undtagelsen der bekræfter reglen**

Vi regner selvfølgelig med, at du behandler dine nyanskaffelser korrekt og med omtanke. Skulle det modsatte beklageligvis ske, får det konse-kvenser for garantien. Og det er vel logisk nok. Garantien dækker ikke, hvis tingene har været opbevaret, monteret eller anvendt forkert. Eller hvis du har brugt en forkert rengøringsmetode (den rigtige finder du i vores vedligeholdelses-vejledning).

I tilfælde af ude fra kommende skader og følgeskader gælder garantien heller ikke.

DIT NYE KØKKEN  
ER TIL AT VÆRE  
I STUE MED



Vi vil gerne garantere dig et godt indeklima derhjemme. Derfor har vi sørget for, at vores køkkener, bad og garderobe kan leve op til det såkaldte Indeklimamærke. Det er din sikkerhed for, at dine køb er til at være i stue med.

### **Et indeklima der kan mærkes**

Indeklimamærket stiller krav til materialerne i brug og fokuserer på de stoffer, der frigøres inden døre. Mærket garanterer, at alle de materialer, vi bruger, er testet for afgasning og lugtafgivelse. Og at de ikke forringer indeklimaet eller påvirker vores

sundhed og velbefindende. Det er Teknologisk Institut, der udfører kontrol og prøver og administrerer tildelingen af Indeklimamærket.

### **Gør det selv indeklima**

Du kan gøre noget selv for at få et godt indeklima. Luft ud med regelmæssige mellemrum, og sørg for ventilation med mekanisk udsugning i køkken og badeværelse. Få eventuelle fugt- og vandskader repareret og vælg byggematerialer, der ikke udsender ubehagelig lugt eller skadelige dampe til omgivelserne.







BORDPLADER  
MED INDBYGGET  
OMTANKE





Miljømærket for  
ansvarligt skovbrug

Vi bestræber os på at tage hensyn til miljø og mennesker i alt, hvad vi foretager os. Derfor har vi også sikret, at vores massive bordplader af tropisk træ er FSC-mærkede som garanti for, at de udelukkende består af træ fra ansvarligt skovbrug og andre kontrollerede kilder.

### **Kontrol med afstamningen**

Når træet stammer fra kontrollerede kilder, betyder det, at risikoen for ulovlig fældning, brud på indfødte folks rettigheder, konvertering af naturlig skov til plantager og brug af genetisk modificerede organismer er minimal. Lige som sandsynligheden for, at træet er hentet i skove med stor bevaringsværdi globalt eller regionalt, er meget lille.

### **FSC for fremtiden**

FSC (Forest Stewardship Council) er en international mærkningsordning for ansvarligt produceret træ. Det vil blandt andet sige, at der i en FSC-skov tages hensyn til truede dyr, planter og de mennesker, der bruger skoven. Lokale skovarbejdere bliver uddannet, får sikkerhedsudstyr og en ordentlig løn, de kan leve af. Nu og i fremtiden.

### **Garanti med bred opbakning**

FSC er en global non-profit mærkningsordning med opbakning fra grønne organisationer som WWF, Greenpeace og Nepenthes. Desuden støtter sociale organisationer og virksomheder verden over FSCs arbejde.

# GARANTIER MED MERE

Vi garanterer mere end holdbarhed og slidstyrke når det gælder dit nye køkken, bad og garderobe. Bare se her.

## **Suppleringsgaranti**

Hvert år udvikler vi nye modeller og tager andre ud af sortimentet. For at du kan være tryk ved dit modelvalg et stykke ud i fremtiden, giver vi to års suppleringsgaranti på alle skuffe- og lågefronter. Det betyder, at du kan supplere dit køkken op til to år efter, at modellen er udgået.

## **Servicegaranti**

Vælger du at købe dit køkken, hvor HTH har ansvar for leveringen, garanterer vores service-system hurtig udbedring, hvis noget skulle mangle eller være i stykker ved levering. Skulle der opstå fejl eller skader på dit inventar, så sørger vores servicesystem for, at de udbedres hurtigt og effektivt.

## **Leveringsgaranti**

Normalt er vores leveringstid to til fire uger. En uge før levering får du den præcise leveringsdato. Kan du ikke vente med at få dit nye køkken, bad eller garderobe hjem, kan du få tingene leveret ekspres mod et ekstra gebyr. Så går der 5 arbejdsdage, fra du giver os ordren, til du får de samlede skabe leveret derhjemme. Kan du selv hente det hele i butikken, slipper du for gebyret. Der er dog visse begrænsninger på sortimentet, da ikke alle modeller kan produceres på så kort tid.

## **Tryghedsgaranti**

HTH Køkkener A/S garanterer, at dine penge aldrig kan gå tabt, når du betaler forud. Alle vores butikker er medlem af Køkken Anke Foreningen (KAF), der er godkendt af Forbrugerstyrelsen.





# VI ER TILFREDSE NÅR DU ER!

## **Ros eller ris**

Det er vores fornemste opgave at gøre dig og vores andre kunder tilfredse. Det er det, vi lever af. Og ånder for. Derfor vil vi gerne have din ros - eller ris - når købet af køkken, bad eller garderobe er afsluttet. Fra første møde med os eller vores webside til sidste detalje er på plads.

## **Du får det sidste ord**

Du hører altid fra os efter, at handlen er afsluttet. Vi gennemfører en analyse af alle vores kunders tilfredshed ved hjælp af et spørgeskema, som du modtager via mail. På den måde kan du give din mening til kende og fortælle, om det færdige resultat lever op til dine forventninger.





# Garantien fortsætter andre steder

Du kan læse mere om vores garantier på [hth.dk](http://hth.dk).

Har du brug for hjælp til køb og indretning af nyt køkken, kan du hente Den Blå guide om indretning.

Og så er du naturligvis altid velkommen i vores butikker og på [hth.dk](http://hth.dk).

[hth.dk](http://hth.dk)



# DK VEDLIGEHOEDESESVJLEDNING TIL BORDPLADER

## SV UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

## GB MAINTENANCE GUIDE



Fig. 1



Fig. 2

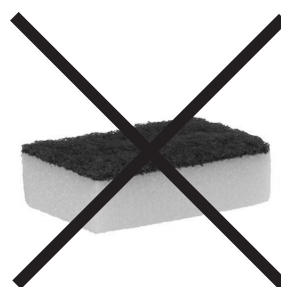


Fig. 3



Fig. 4

## VEDLIGEHOULDELSERVEJLEDNING

### Information om laminatbordplader

En bordplade af laminat er et meget slidstærkt produkt, der er nemt at vedligeholde og som med den rette brug og pleje kan holde sig som ny i mange år. Laminatoverfladen er meget robust, men tåler ikke varmebelastningen fra f.eks. gryder og pander. Brug derfor **ALTID** varmeisolerende underlag som frastillingsplads, eller lad gryder/pander køle af på komfuret. Vær endvidere opmærksom på køkkenapparater, såsom brødrister, kaffemaskiner, el-kedler og lign., som afgiver meget varme. Især skal det undgås at placere disse direkte over en bordpladesamling, idet varmen kan forårsage skader på samlingen. Opvaskemaskiner må aldrig åbnes førend de er afdampede, idet den varme damp vil ødelægge bordpladen (fig. 1)

Brug altid skærebræt, skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv. Træk aldrig ru eller noprede genstande hen ad bordpladen, da dette vil ridse laminatoverfladen.

Ridser og matte områder forekommer ved almindelig dagligt brug på alle laminater, men er mere synlige på højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

Laminatet tåler almindelige husholdningskemikalier, men ikke påvirkning fra ætsende kemikalier (eks. afkalkningspræparater, ovnrens, afløbsrens, klor, cellulosefortynder, acetone) som straks bør fjernes ved spild, hvorefter der renses med vand (fig. 2). Såfremt nogle af ovennævnte kemikalier, eller lignende midler, har haft længerevarende kontakt med laminatoverflade, kan denne ødelægges, få skjolder, pletter eller lignende, som ikke kan fjernes. Stærkt farvende fødevarer o.l. kan misfarve laminatet.

Bemærk, at ved valg af mønsterlaminater vil mønsterretningen i samlingen ikke kunne passe. Gælder specielt ved trælaminate, hvor stavene ikke vil flugte. Laminater generelt: laminatoverflader kan grundet længderetningen i mønsteret ændre sig ved længde- og hjørnesamlinger.

Ved bordpladerne med frit udhæng uden understøtning, vil der kunne forekomme krumninger

### Vedligehold af laminatplader

Ved daglig rengøring bruges lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel. Pletter, der ikke kan fjernes med vand, kan ofte fjernes med sprit eller acetone, eller med lige dele vand og klorin. Ved brug af disse rengøringsmidler skal der sørges for udluftning og vær opmærksom på, at trækanten ikke tåler berøring med disse midler. Efter brug af disse midler er det vigtigt at vaske pladen af med lunkent vand, for at fjerne alle rester af kemikalier. Der kan ligeledes anvendes laminatrens eller speciel rengøringsvamp (fig. 4), som kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller andre slibende rengøringsmidler til rengøring af laminatpladen (fig. 3)

Lakerede trækanten bør efterbehandles efter behov - dog mindst en gang årligt med syrehærdende interiørlak, som kan købes i butikken hvor bordpladen er købt. Behandlingen udføres ved at slibe trækanten med fint slibepapir, vær opmærksom på ikke at slibe på laminatoverfladen. Slibestøv fjernes og trækanten lakeres 1-2 gange.

Oliebehandlede trækanten skal i de første 4 - 8 uger efterbehandles ca. en gang ugentligt med rå linolie. Dette gøres lettest ved at påføre et tyndt lag olie med klud eller pensel. Når kanterne er mættet, skal de herefter vedligeholdes med rå linolie efter behov - dog mindst en gang årligt. Undgå overdreven brug af vand på træ for- og bagkanten

Aluminiumskanter må kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand, undgå alle former for rengøringsmidler og kemikalier. Især gøres opmærksom på at klorin eller andre klorholdige rengøringsmidler vil ødelægge overfladen på aluminium. Skuremiddel, skuresvamp eller andre slibende materialer vil bryde og ridse overfladen på aluminiumskanten, og den kan ikke repareres.

Kunststofkanten bør kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand. Overfladen kan ved brug af skrappe rengøringsmidler og kemikalier blive mat og ødelagt. Undgå overdreven brug af vand på kanterne, da vandet kan forårsage at kanterne slipper m.m.

### Vedligehold af vaske

Alle typer vaske rengøres dagligt med en opvredet klud og opvaskemiddel. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Kemiske afkalkningsmidler kan anvendes ved kalkaflejringer, men må aldrig sidde på overfladen i mere end 3 min., idet overfladen ætzes mat og sortfarvning kan opstå. Emaljerede vaske kan hvis der er opstået misfarvning, rengøres med lige dele klorin og vand. Der fås også specialpræparater i handelen til rengøring af stål-, silgranit- og emaljevaske.

Bemærk, at ved underlimerede vaske og skjulte trækanten kan der forekomme en synlig skyggeeffekt i laminaten. Dette gælder alle laminatfarver og typer, dog vil skyggeeffekten være tydeligst i højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

For daglig vedligehold, se vaskeproducentens hjemmeside.



## UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

### Information om laminatbänkskivor

En bänkskiva av laminat är en mycket slitstark produkt som är enkel att underhålla och som med den rätta användningen och omsorgen håller sig som ny i många år. Laminatytan är mycket robust, men tål inte värmebelastningen från exempelvis grytor och stekpannor. Använd därför ALLTID värmeisolerande underlag som avställningsyta eller låt grytorna/stekpannorna svalna på spishällen. Var dessutom uppmärksam på köksapparater som brödrost, kaffemaskiner, vattenkokare och liknande som avger mycket värme. Speciellt vill vi be er undvika att placera dessa direkt över skarven mellan två bänkskivor då värmen kan orsaka skador på samlingen. Diskmaskiner ska aldrig öppnas förrän de slutat avge ånga, då den varma ångan kan fördärva bänkskivan (fig. 1).

Använd alltid skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv. Dra aldrig en skrovlig produkt över bänkskivan, då detta kan repa laminatyten.

Repor och matta områden kan förekomma på alla laminat vid normalt dagligt bruk, men syns mer på höglansiga, mörka och enfärgade laminat.

Laminaten tål vanliga hushållskemikalier, men inte påverkan från etsande kemikalier (exempelvis avkalkningsmedel, ugnrensmedel, avloppsrengöringsmedel, klor, cellulosaeförtunning, aceton) som omedelbart bör tas bort vid spill, varefter man rengör med vatten (fig. 2). Om några av ovanstående kemikalier eller liknande medel har haft långvarig kontakt med laminatyten kan denna förstöras, få fläckar eller liknande som inte kan tas bort. Starkt färgade livsmedel och liknande kan missfärga laminatet.

Observera att om man väljer mönsterlaminat kommer mönsterriktningen inte att passa vid ihopfogningen. Det gäller speciellt för trälaminat, där stavarna inte passar ihop. Laminat i allmänhet: laminatytor kan beroende på längdriktningen i mönstret ändra sig vid ihopfogningar i längdled och hörn.

För bordskivor med fritt överhäng utan stöd kan man riskera att materialet buktar uppåt eller nedåt.

### Underhåll av laminatskivor

Vid daglig rengöring används ljummet vatten med lite tillsatt rengöringsmedel. Fläckar som inte kan tas bort med vatten kan oftast tas bort med sprit eller aceton eller med lika delar vatten och klorin. Vid användning av dessa rengöringsmedel ska man vara noga med ventilationen samt vara uppmärksam på att träkanter inte tål beröring av dessa medel. Efter användningen av dessa medel är det viktigt att rengöra skivan med ljummet vatten för att ta bort alla rester av kemikalier. Det kan givetvis även användas laminatrens eller speciell rengöringssvamp (fig. 4), som kan köpas i den butik där bänkskivan är köpt. Använd aldrig skurpulver, stålull eller andra slipande rengöringsmedel för rengöring av laminatskivan (fig. 3).

Lackerade träkanter bör underhållas efter behov - dock minst en gång årligen med syrehärdande interiörlack, som kan köpas i den butik där bänkskivan är köpt. Behandlingen utförs genom att man slipar träkanten med fint sandpapper. Var uppmärksam på att inte slipa på laminatyten. Damm från slipningen tas bort och träkanten lackeras 1-2 gånger.

Oljebehandlade träkanter ska de första 4 - 8 veckorna efterbehandlas cirka en gång per vecka med rå linolja. Detta görs lättast genom att stryka på ett tunt lager olja med trasa eller pensel. Därefter ska kanterna underhållas med rå linolja vid behov när de blivit matta - dock minst en gång per år. Undgå överdriven användning av vatten på träkanterna.

Aluminiumkanter bör bara torkas av med en urvriden trasa i vatten blandat med rengöringsmedel, undgå alla former av rengöringsmedel och kemikalier. Var uppmärksam på att klorin eller andra rengöringsmedel som innehåller klor kan förstöra ytan på aluminium. Skurmedel, skursvamp eller andra slipande material kan repa ytan på aluminiumkanten och den kan inte repareras.

Kanter i konstmaterial bör bara torkas av med en urvriden trasa i vatten blandat med rengöringsmedel. Ytan kan vid användning av starka rengöringsmedel och kemikalier bli matt och förstörd. Undvik att använda för mycket vatten på kanterna, eftersom vattnet kan förorsaka att kanterna släpper mm.

### Underhåll av vaskar

Alla typer av vaskar rengörs dagligen med en urvriden trasa och rengöringsmedel. Använd aldrig stålull, skursvamp, skurmedel eller liknande då det repar ytan. Kemiska avkalkningsmedel kan användas vid kalkavlagringar, men ska aldrig sitta längre än 3 minuter, annars kan ytan etsas och bli matt, dessutom kan svart färg uppstå. Emaljerade vask kan om det uppstått missfärgning rengöras med lika delar klorin och vatten. Det finns även specialpreparat i handeln för rengöring av stål-, silgranit- och emaljerade vaskar.

Observera att det vid underlimmade hoar och dolda träkanter kan förekomma en synlig skuggverkan i laminaten. Det gäller för alla laminatfärger och -typer, men skuggverkan syns tydligast i höglansiga, mörka och enfärgade laminat.

För dagligt underhåll, se vasktillverkarens hemsida.

## MAINTENANCE GUIDE

### Information concerning laminate worktops

A laminate worktop is a very durable product, which is easy to maintain and with the proper use and care can be kept as new for many years. The laminate surface is very sturdy, but it does not stand up to the heat from for example pots and pans. Therefore you should ALWAYS use heat insulating underlay, or let pots/pans cool on the stove. Be also aware of kitchen appliances such as toasters, coffee machines, electric boilers etc., which give off much heat. You should especially avoid placing these directly on a worktop seam, as the heat can cause damage of the seam. Dishwashers must never be opened until the steam has disappeared, as the hot steam will destroy the work top (fig. 1).

You should always use a cutting board and never cut directly on the worktop with a knife. Never pull rough and nubby objects along the worktop, as it will scratch the laminate surface.

Scratches and matt areas will develop following normal daily use for all laminates, but are more visible on high gloss, dark and monochrome laminates.

The laminate can stand ordinary household chemicals, but not the influence of corrosive chemicals (e.g. descaling preparations, oven cleaning preparations, drain cleaners, chlorine, cellulose thinner, acetone) which should be immediately removed if you spill something (fig. 2). Then clean with water. If some of the above chemicals, or similar preparations, have been in contact with the laminate surface for a longer time, the surface can be destroyed, get blotches, spots or similar, which can not be removed. Food products containing strong dyes etc. may discolour the laminate.

Please note that where patterned laminates are used, it will not be possible to match the pattern orientation at the join. This applies particularly to wooden laminates, where the segments will not align. Laminates in general: due to the orientation of the pattern, laminate surfaces may change at lengthwise and corner joins. Warping may occur where worktops have unsupported overhangs.

### Maintenance of laminate plates

For daily cleaning, use lukewarm water containing a little detergent soap. Spots, which can not be removed with water, can often be removed with alcohol or acetone or with equal parts of water and chlorine. See to it that there is good airing when using these cleansers and please note that wooden edges do not stand up to contact with these preparations. After use of these preparations it is important to wash the plate with lukewarm water to remove all traces of chemicals. You can also use laminate cleaner or a special cleaning sponge (fig. 4), which can be bought in the store, where the worktop was bought. Never use scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations (fig. 3).

Lacquered wooden edges should get additional treatment as needed – but at least once a year with acid-hardening interior lacquer, which can be bought in the store, where the worktop was bought. The treatment is made by grinding the wooden edge with fine abrasive paper. Be careful not to grind the laminate surface. Remove the abrasive dust and lacquer the wooden edge 1-2 times.

Wooden edges treated with oil must for the first 4-8 weeks get additional treatment once a week with raw linseed oil. This is done most easily by coating a thin layer of oil with a cloth or brush. When the edges are saturated, they must be maintained with raw linseed oil as needed – but at least once a year. Avoid excessive use of water on the wooden front- and back edges.

Aluminium edges must only be wiped with a dishcloth wringed in soap water; avoid all kinds of detergents and chemicals. Especially be aware that chlorine or other chlorine-containing products will destroy the surface of the aluminium. Scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations will break and scratch the surface of the aluminium edge and it can not be repaired.

Synthetic edges must only be wiped with a cloth wringed in soap water. If using harsh detergents and chemicals the surface can become mat and destroyed. Avoid using excessive water at the edges, as this may cause the edges to detach, etc.

### Maintenance of sinks

All types of sinks must be cleaned daily with a wringed cloth and a detergent soap. Never use steel wool, scouring powder, scouring pad or the like, as it scratches the surface. Chemical descaling preparations can be used in case of calcifications, but must never sit on the surface for more than 3 minutes, as the surface will be cauterized mat and black staining may occur. Enamelled sinks – if a discoloration has occurred, be cleaned with equal parts of chlorine and water. There are also special preparations on the market for cleaning of steel, silgranite- and enamel sinks.

Please note that for under-mounted sinks and concealed wooden edges there may be a visible shadow effect in the laminate. This applies to all laminate colours and types, but is most pronounced in high gloss, dark and monochrome laminates.

For daily maintenance, see sink manufacturer website.

## VEDLIGEHOELDESESVEJLEDNING CoreStone

### Daglig rengøring

- Ved daglig rengøring anbefales det at bruge en våd klud, eventuelt med et mildt rengøringsmiddel.
- Der kan ligeledes anvendes CoreStone rengørings sæt, der kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt.
- Indtørrede pletter eller midler, som farver (frugtsaft, kaffe, te) fjernes med blød svamp og flydende rengøringsmiddel (uden skuremiddel). Rengøringsmidler, der bruges til opvaskemaskine eller badeværelse, kan ligeledes anvendes til at fjerne pletter. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Vanskelige pletter fjernes med klor-rengøringsmiddel og blød svamp eller blød børste. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Kalkpletter fjernes med eddikerengøringsmiddel, eddike eller et afkalkningsmiddel. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Der henvises til side 8 for rengøring af ekstra vanskelige pletter. Anvisningerne skal overholdes.

### Vær opmærksom på

- At selv om pladen er bestandig mod sædvanlige kemikalier og desinfektionsmidler, skal det bemærkes, at en længere påvirkning af aggressive substanser (for eks. ovn- og afløbsrensere, brintperoxid, neglelakfjerner, lakfortynder, acetone, terpentin, klor eller desinfektionsmidler) kan efterlade mærker og skal derfor tørres op omgående og bordpladen rengøres grundigt med sæbevand.
- At varme gryder, pander, bageplader m.m. ikke stilles direkte på kompositpladen, men altid på varmebestandig bordskåner!
- At undgå at arbejde med skarpe genstande direkte på pladen - brug altid skærebræt.

### Hvis uheldet er ude

- Fjernes mindre ridser med skurecreme, som påføres i bløde cirkulære bevægelser jævnt over hele pladen med en blød klud.
- Ved dybere ridser kan CoreStone reparationskit købes i butikken, hvor pladen er købt.
- Hvis der er kommet større skader eller pletter som ikke kan fjernes på ovenstående måde, kan det beskadigede område skiftes af en autoriseret montør. Her skal den medsendte batch prøve bruges.

## UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR CoreStone-BÄNKSKIVOR

### Daglig rengöring

- För den dagliga rengöringen rekommenderar vi att du använder en våt trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel.
- Man kan också använda CoreStone rengöringsset, som kan köpas i butiken där bänkskivan köptes.
- Intorkade fläckar eller ämnen som färgar (t.ex. fruktsaft, kaffe och te) tas bort med en mjuk svamp och flytande rengöringsmedel (utan slipmedel). Diskmedel för maskindisk eller rengöringsmedel för badrum kan också användas för att ta bort fläckar. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Besvärliga fläckar tas bort med klorbaserade rengöringsmedel och en mjuk svamp eller en mjuk borste. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Kalkfläckar tas bort med ättikbaserade rengöringsmedel, ättika eller ett avkalkningsmedel. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Se sidan 8 för information om borttagning av särskilt svåra fläckar. Följ instruktionerna noggrant.

### Uppmärksamma följande

- Även om bänkskivan är tålig mot vanliga kemikalier och desinfektionsmedel ska man tänka på att en längre tids påverkan av aggressiva ämnen (t.ex. rengöringsmedel för ugn eller avlopp, väteperoxid, nagellackborttagningsmedel, aceton, terpentin, klor eller desinfektionsmedel) kan efterlämna märken. Sådana ämnen ska därför torkas upp omgående och bänkskivan rengöras ordentligt med vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Varma grytor, stekpannor, ugnsplåtar m.m. ska inte ställas direkt på kompositiskivan, utan alltid på värmetåliga underlägg!
- Undvik att arbeta med vassa föremål direkt på bänkskivan – använd alltid en skärbräda.

### Om olyckan är framme

- Om olyckan är framme kan mindre repor tas bort med rengöringsmedel som appliceras med mjuka, cirkulära rörelser jämnt över hela skivan med en mjuk trasa.
- För djupare repor kan CoreStone reparationskit köpas i butiken där skivan köptes.
- Om det uppstår större skador eller fläckar som inte går att få bort på ovanstående sätt, ska det skadade området bytas av en auktoriserad montör. I detta fall ska det medskickade batchprovet användas.



## CoreStone MAINTENANCE GUIDE

### Everyday cleaning

- For everyday cleaning we recommend you use a wet cloth, with a mild cleaning agent added if desired.
- A CoreStone cleaning set may also be used, available from the store where the worktop was purchased.
- Remove dried stains or substances which discolour (fruit juice, coffee, tea) with a soft sponge and a liquid cleaning agent (without scouring agent). Cleaning agents used for dishwashers or bathrooms may also be used to remove stains. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water.
- Remove difficult stains using a cleaning agent containing chlorine and a soft sponge or brush. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water
- Remove lime scale using vinegar-based cleaning agent, vinegar or descaling agent. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water.
- See page 8 for instructions on cleaning very difficult stains. The directions must be observed

### Important to note

- Although the worktop is resistant to normal chemicals and disinfection agents, please note that extended exposure to aggressive substances (such as oven and drain cleaners, hydrogen peroxide, nail polish remover, paint thinner, acetone, turpentine, chlorine or disinfectants) may leave marks. Such substances should therefore be immediately removed and the worktop thoroughly cleaned using soapy water.
- Hot pots, pans, baking trays, etc. must not be placed directly on the composite worktop, but always on heatproof mats!
- Avoid working with sharp objects directly on the worktop – always use a chopping board.

### Minor repairs

- Minor scratches can be removed using scouring cream. Apply this in a gentle circular motion evenly over the entire worktop using a soft cloth.
- Deeper scratches can be repaired using a CoreStone repair kit, available from the store where the worktop was purchased.
- If there are large damages or stains which cannot be removed as described above, the damaged area can be replaced by an authorised technician. The enclosed batch sample will be required in this case.

Anvisninger for fjernelse af ekstra vanskelige pletter  
 Anvisningar för borttagning av extra svåra fläckar  
 Directions for removing particularly difficult stains

Plet/markering Fläck/märke Stain/mark	Almindelig rengøring Allmän rengöring Normal cleaning	Indtørrede pletter Intorkade fläckar Dried stains		Vanskelige pletter Besvärliga fläckar Difficult stains
	Fugtig klud Fuktig trasa Moist cloth	Varmt vand og rengøringsmiddel (uden skuremiddel) Varmt vatten och rengöringsmedel (utan slipmedel) Hot water and clean- ing agent (without scouring agent)	Flydende skurepluver (uden skuremiddel) Flytande skurpulver (utan slipmedel) Cream cleanser (without scouring agent)	Klorrengøringsmid- del, sprit Klorbaserat rengöringsmedel, t-sprit Cleaning agent containing chlorine, alcohol
<b>Fødevarer / Livsmedel / Food products</b>				
Te/te/tea	✓	✓	✓	
Kaffe/kaffe/coffee	✓	✓	✓	
Mælk/mjöl/milk	✓	✓	✓	
Frugtsaft/fruktsaft/fruit juice	✓	✓	✓	
Karry/curry/curry	✓	✓	✓	
Rødvin/rødvin/red wine	✓	✓	✓	
Eddike/ättika/vinegar	✓	✓	✓	
Citronsaft/citronsaft/ lemon juice	✓	✓	✓	
Rødbeder/rødbetor/beet- root	✓	✓	✓	✓
<b>Husholdningsprodukter / hushållsprodukter / household products</b>				
Olie/olja/oil		✓	✓	✓
Farver på basis af vand/ vattenbaserade färger/ water-based dyes	✓	✓	✓	✓
Farver på basis af opløs- ningsmidler/lösnings- medelsbaserade färger/ solvent-based dyes				✓
Vaskbare tekstilfarver/ vattenløslige tekstilfärger/ washable textile dyes		✓	✓	✓
Vaskefaste tekstilfarver/ tvättfasta tekstilfärger/ colour-fast dyes				✓
Skocremer/skokräm/shoe polish				✓
Voksmalekridt/färgkriter/ crayons			✓	✓
Blæk fra kuglepen/blæk från kulspetspenna/ball- point pen ink				✓
Læbestift/læpstift/lipstick		✓	✓	✓
Neglelak/nagellack/nail polish				✓

## **VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING TIL SKABE**

Tillykke med Deres nye køkken/bad! Gem evt. denne vedligeholdelsesvejledning i et af skabene.

Vær opmærksom på, at garantien bortfalder, hvis skabe og bordplade ikke vedligeholdes og samles/monteres i overensstemmelse med de medfølgende vedligeholdelsesvejledninger og monteringsvejledninger.

### Indeklima/ventilation

Omhyggelig udluftning er påkrævet, specielt i vådrum og ved f.eks. opvaskemaskiner. Ved installation af opvaskemaskine skal dampspærre opsættes under bordpladen for at dække samling mellem kant og spånplade.

Deres nye køkken/bad overholder boligministeriets krav. For at sikre et godt indeklima bør der i ethvert beboelsesrum være en samlet udsiftning af luften på mindst 0,5 gange i timen. Køkkenet bør have en grundudsugning på 20 l/sek. (72 m<sup>3</sup>/time) gennem en emhætte. Emhætten bør være forsynet med aftageligt fedtfilter, der kan rengøres. Bad og toilet bør have udsugning på mindst 15 l/sek. (54 m<sup>3</sup>/time). Tilførsel af frisk luft til køkken og bad kan ske gennem vinduer, døre eller udluftningsventil. I øvrigt henvises til krav beskrevet i bygningsreglementet (eller lokale regler).

### Efter montage

Beskyttelsesfilmen på nye låger fjernes med omhu. Limrester fra folien på lågernes overflade er ikke en fejl og kan let fjernes ved at bruge en blød mikrofiberklud, der er let vædet i lampeolie. Brug ikke slibende materialer eller ætsende rensmidler.

### Daglig brug og rengøring

Skabe og fronter må ikke udsættes for længevarende kontakt med vand og damp. Bliver fronter og skabskorpus udsat for vandstænk, damp m.m. skal disse straks aftørres for at undgå fugtskader. Bordplade samt tilstødende fronter kan tage skade af den varme damp, hvis opvaskemaskinen åbnes, før den er færdig, og servicen er helt tør.

Den daglige rengøring af øvrige låger foretages ved at aftørre med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Derefter aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bomuldsklud.

Fedtpletter, som ikke kan fjernes på denne måde, aftørres med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i vand, tilsat almindelig opvaskemiddel (maks. 1 tsk. pr. liter vand) og derefter aftørres med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Til sidst aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bomuldsklud.

### Specielt ved lakerede låger

Ved skader i lakken skal der straks repareres med en reparations lak for at hindre fugt indtrængning i fronten.

### Specielt ved højglanslakerede låger

Til den daglige rengøring af højglanslakerede låger anbefales det at bruge højglans vedligeholdelsessæt, som kan købes i butikken, hvor køkkenet/badet er købt, eller at aftørre med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Derefter aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bomuldsklud. Ved skader i lakken skal der straks repareres med en reparations lak for at hindre fugt indtrængning i fronten.

### Specielt ved laminatbelagte låger

Til grundig rengøring kan en speciel laminatrens købes i butikken, hvor køkkenet/badet er købt. Ellers behandles de som beskrevet under daglig brug og rengøring. Bemærk at kamfer (findes i visse håndcremer) kan beskadige overfladen på laminatet.

### Specielt ved greb

Alle vore greb kan rengøres med en klud opvredet i lunkent vand. Evt. tilsat opvaskemiddel (1 tsk./liter). Til rengøring af greb må der aldrig anvendes opløsningsmidler eller rengøringsmidler med slibende effekt (skurepulver).

### Undgå at

Undgå at behandle Deres skabe med nogle af de forskellige plejemidler og voks polish til møbler, som findes i handelen, da visse af disse midler ændrer overfladernes karakter. Salmiakholdige rengøringsmidler må kun anvendes efter fortynding med vand.

Kaffemaskiner og andre dampafgivende produkter må ikke stilles under overskabe. Hvis der kommer vanddråber på låger og skabes overflader, skal disse tørres af, for at undgå fugtskader (se daglig brug og rengøring).

### Vaske

Alle typer vaske rengøres dagligt med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand evt. tilsat almindelig opvaskemiddel (maks. 1 tsk. pr. liter vand) og derefter aftørres med en ren mikrofiberklud/bomuldsklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Følg altid vaskeproducentens vejledning for vedligehold.

### Service

Efter nogen tids brug bør køkkenet gennemgås og justeres. Skruer skal efterspændes ved greb, hængsler og udtrækssystemer, låger og skuffer skal justeres. Dette sikrer et funktionsdygtigt køkken i mange år.